

## Ficha informativa para pessoas **aconselhadas a dirigirem-se a um Centro de Integração**

**Mudou-se recentemente para o cantão de Berna.  
Seja bem-vindo(a)!**



**Nesta primeira reunião, a comuna dá-lhe as boas-vindas e fornece-lhe informações importantes que tornam a sua integração mais fácil.**

Com base na lei relativa à integração do cantão de Berna, a partir de 2015, as comunas do cantão de Berna marcam uma primeira reunião com as estrangeiras e os estrangeiros recém-chegados. Nesta reunião são-lhe transmitidas informações sobre a vida na comuna, assim como sobre as ofertas de integração (cursos de língua, pontos de encontro, associações, etc.).

Vai receber documentos informativos e, além disso, será informado sobre quais são os seus direitos e deveres.



**Se necessitar de mais informações, a comuna recomenda que se dirija a um Centro de Integração.**

Com base em diversos critérios, estipulados na lei relativa à integração do cantão de Berna (art. 5.º, alínea 4 IntG), a comuna determina se você necessita de obter informações mais detalhadas e recomenda-lhe que se dirija a um Centro de Integração.

O Centro de Integração é um centro de aconselhamento que apoia as estrangeiras e os estrangeiros na sua integração.



**O seu requerimento para obter uma permissão de estadia é analisado pelo Serviço de Migração.**

O seu requerimento é analisado pelo Serviço de Migração.

Assim que o requerimento for autorizado, o cartão de identidade pode ser emitido. A comuna enviar-lhe-á um convite para ir levantar o seu cartão de identidade.



**Pode marcar uma reunião totalmente gratuita no Centro de Integração.**

Se necessitar de informações e esclarecimentos adicionais, entre em contacto com o Centro de Integração. Aí será recebido por um/a consultor/a formado/a, que domina a sua língua materna ou outro idioma que você entenda bem.

O/a consultor/a pode ajudá-lo/a, por exemplo, a encontrar um curso de língua adequado, indicar-lhe os procedimentos que deve tomar para que os seus diplomas sejam reconhecidos, ou indicar-lhe as ofertas educativas existentes para os seus filhos.

## **Centros de Integração no cantão de Berna**

### **Stadt Bern**

Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern  
Effingerstrasse 33  
3001 Bern  
031 321 60 36  
integration@bern.ch  
www.bern.ch/integration

### **Mittelland – Emmental – Oberaargau**

isa  
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen  
Speichergasse 29  
3011 Bern  
031 310 12 72  
beratung@isabern.ch  
www.isabern.ch

### **Stadt Thun – Berner Oberland**

KIO  
Kompetenzzentrum Integration Thun-Oberland  
Uttigenstrasse 3  
3600 Thun  
033 225 88 00  
kio@thun.ch  
www.thun.ch/kio

### **Berner Jura – Seeland – Biel**

Fachstelle Integration  
Bahnhofstrasse 50  
2502 Biel  
032 326 12 17  
integration@biel-bienne.ch  
www.biel-bienne.ch/integration-d